



## PERCORSI PER AUTO

Percorsi con la linea continua

### 1° percorso "LA VALTÈNESI":

Un percorso alla scoperta della Valtènesi, attraverso il territorio immediatamente alle spalle della sponda gardesana sud-occidentale che ci regala un paesaggio dai colori intensi di campi coltivati e piccoli boschi lungo il quale si incontrano cantine che, anche solo per la loro bellezza architettonica, meritano una sosta. Tra queste vallate si trovano i laghi di Sovenigo, una vera e propria oasi tra i boschi di piccoli laghetti di rara bellezza, un panorama che invita a scendere dalla macchina e fare una passeggiata tra la natura.

Eine Entdeckungstour durch das Valtènesi Gleich hinter dem südwestlichen Ufer des Gardasees beginnt eine farblich intensive Landschaft die durch ihre Weinberge und kleinen Wälder besticht. Hier findet man Weinkellereien, die schon aufgrund ihrer architektonischen Schönheit einen Besuch wert sind. Immerhin der Tälern liegen die Seen von Sovenigo, eine wahre Oase umgeben von Wäldern außergewöhnlicher Schönheit. Das Panorama lädt ein das Auto einmal stehen zu lassen und inmitten der Natur spazieren zu gehen.

A route in search of the Valtènesi, through the territory. Immediately at the back of the southwestern Garda shore, giving us a landscape of intense coloured cultivated fields and small woods, we'll meet wine-cellars along which deserve a break even for their architectural beauty only. Among these valleys we can find the Sovenigo Lakes, a real and proper haven among woods and small lakes of rare beauty, a panorama that invites to get out of the car and to have a walk through nature.

### 2° percorso "LE SPONDE DELLA VALTÈNESI":

Alla scoperta delle prime colline della Valtènesi, attraverso i magnifici oliveti e vigneti della sponda occidentale del Lago di Garda. Il percorso si snoda attraverso le più suggestive strade panoramiche della zona ed offre un'occasione irrinunciabile per una sosta nelle cantine locali che, in abbinamento ad un ottimo vino, regalano splendide vedute sul lago. Da qui lo sguardo spazia dai primi picchi delle Alpi fino all'incantevole penisola di Sirmione. Il tour prosegue lungo le sponde del lago, sfiora la romantica Isola del Garda, attraversando oliveti e giardini fioriti ed arriva al promontorio della Rocca di Manerba.

Entdecken Sie die Hügel am Ufer des Valtènesi mit ihren beeindruckenden Olivenhainen und Weinbergen. Die Tour führt Sie über herrliche Panoramstraßen und bietet Ihnen die unverstehliche Gelegenheit, bei einem der lokalen Winzer halbtümzumachen. Genießen Sie bei einem Glas Wein die wunderschöne Aussicht auf den See. Lassen Sie Ihren Blick über die ersten Alpenspitzen bis zur reizvollen Halbinsel Sirmione wandern. Die Tour verläuft weiter entlang der Ufer des Sees, vorbei an der romantischen Isola del Garda und durch Olivenhaine und blühende Gärten hindurch bis zur Burg ruine auf dem Felsvorsprung "Rocca di Manerba".

In search of the first hills of Valtènesi, through magnificent olive groves and vineyards on the western shore of the Lake Garda. The route winds through the most picturesque panoramic roads of the area and offers an indispensable occasion for a break in the local wine-cellars, which linked to an excellent wine, offer marvellous views on the lake. From here the glance sweeps the first peaks of the Alps till the enchanting peninsula of Sirmione. The tour continues along the shores of the lake, comes close to the romantic Garda Isle, passing through olive groves and flowering gardens and arrives at the promontory of the Rocca di Manerba.

### 3° percorso "LUGANA E SAN MARTINO":

Sulle colline moreniche della sponda meridionale del Lago di Garda matura l'uva che è alla base della produzione di due rinomati vini bianchi: Lugana e San Martino della Battaglia. Questa splendida strada si snoda tra i vigneti teatro 150 anni fa della più cruenta lotta per l'indipendenza d'Italia. Il tour si conclude al Castello di Lonato che racconta un'altra storia ed un'altra epoca, ma che affascina da sempre adulti e bambini per l'integrità dell'architettura e la splendida vista sul lago.

Auf den Moreninenhügeln an den südlichen Ufern des Gardasees reift der Wein, der für die Herstellung zweier berühmter Weißweine verwendet wird: Lugana und San Martino della Battaglia. Diese herrliche Straße führt durch die Weinberge, die vor 150 Jahren Schauplatz einer der bewegtesten Unabhängigkeitschlachten Italiens waren. Schlussstation der Tour ist die Festung Castello di Lonato, Zeugnis einer weiteren Epoche, die seit jeher Groß und Klein durch ihre volkommene Architektur und die reizvolle Aussicht auf den See fasziniert.

On the morainal hills of the southern shore of the Lake Garda matures the grape which is the production basis of two famous white wines: Lugana and San Martino della Battaglia. This splendid road winds through vineyards which were, 150 years ago, scene of the most bloody fight for the Independence of Italy. The tour finishes at the Lonato Castle, which tells another story and another era, thus always fascinating adults and children for the integrity of architecture and the marvellous view on the lake.

### 4° percorso "DA SALÒ A SIRMIONE":

Questo unico grande itinerario collega due zone tipiche del vino gardesano: la Valtènesi e la Lugana. Partendo da Salò, il percorso regala una delle più panoramiche strade del vino, passando dal paese di Polpenazze fino ad arrivare al Castello di Padenghe. La tappa che vede protagonista l'impressionante fortezza di Lonato conduce al territorio della Lugana e, attraverso i luoghi della battaglia di Solferino e San Martino, alla penisola di Sirmione, vera musa ispiratrice per artisti e poeti di ogni epoca della statura della cantante lirica Maria Callas e del poeta Catullo.

Diese einzigartige Tour verbindet zwei typische Weingebiete des Garda: das Valtènesi und die Lugana. Von Salò aus führt der Weg über eine der schönsten Panoramastrassen von Polpenazze bis zur Burg "Castello di Padenghe". Von der beeindruckenden Festung von Lonato aus geht es durch die Lugana und vorbei an den einstigen Kriegsschauplätzen Solferino und San Martino bis zur Halbinsel Sirmione. Sirmione war und ist eine wahre Inspiration für namhafte Künstler und Dichter aller Epochen. Die größten unter ihnen waren Maria Callas und der romische Dichter Catull.

This unique long itinerary connects two typical zones of the wine of Garda: Valtènesi and Lugana. Starting from Salò, the route offers one of the most panoramic wine roads, passing through the Polpenazze region final arriving at the Padenghe Castle. The stop, which has as protagonist the impressive Lonato fortress, leads to the Lugana territory, through the battle places of Solferino and San Martino, to the peninsula of Sirmione, real inspiring muse for artists and poets of every era, such as the famous opera singer Maria Callas and the poet Catullo.

### 5° percorso "PARCO ALTO GARDA BRESCIANO":

Un giro attraverso le meravigliose montagne dell'Alto Garda Bresciano. Il punto di partenza è il centro di Limone sul Garda. Dal paesaggio decisamente mediterraneo si ridepisce per le montagne passando per i paesi di Tremosine e Tignale. Dall'alto si presentano spettacolari vedute del lago e delle vallate circostanti. Vale la pena di fermare la macchina per una passeggiata in mezzo alla natura, una sosta che non perdere è il santuario della Madonna di Montecastello. Dopo la visita al santuario la strada scende per ripidi ma ben percorribili tornanti ed il giro si conclude nel centro della splendida cittadina lacustre di Gargnano.

Machen Sie eine Fahrt durch die wunderschöne Berglandschaft des Alto Garda Bresciano. Ausgangspunkt ist das Ortszentrum von Limone sul Garda. Über stellt ansteigende Straßen gelangen Sie vom mediterranen Ufer in die ruhige Gebirgslandschaft, vorbei an den Orten Tremosine und Tignale. Von hier oben kommen Sie in den Genuss einer atemberaubenden Aussicht über den See und die umliegenden Berge. Es lohnt sich anzuhalten und die Natur zu Fuß zu erkunden. Ein weiteres Muss ist eine Pause an der Wallfahrtskirche Madonna di Montecastello. Nach dem Besuch der Kirche verläuft die Straße in steilen, jedoch gut befahrbaren Serpentinen hinunter ins Tal und unsere Tour endet im eleganten Seestadt Gargnano.

A tour through the marvellous mountains of the Alto Garda Bresciano. The starting point is the centre of Limone del Garda. From a definitely southern landscape it continues with a steep climb up the mountains passing through the towns of Tremosine and Tignale. From the top there are extraordinary views of the lake and the surrounding mountains. It should be a must to stop the car for a walk through nature and a break should absolutely be done at the sanctuary of the Madonna di Montecastello. After the visit to the sanctuary, the road descends along steep but practicable U-bends and the tour finishes in the centre of the splendid small town Gargnano.



